

Ordet som når tundrans hjärtan

JUST DÄR MAMMUTARNA vandrade en gång i tiden, på den karga tundran i norra Ryssland, på gränsen till ishavet, med ett klimat som ger snöfall 260 av årets dagar och ner till 50 minusgrader på vintern, där bor nentserna. Det autonoma okruget*, Jamalo-Nenetsiens landyta (Jamalo betyder förresten "världens ände" på nentsiska) är nästan dubbelt så stor som hela Sverige men nentserna är inte fler än omkring 49 000 personer. Okända för de flesta lever dessa renskötare sina liv i små isolerade gemenskaper över denna väldiga yta.

DE SENASTE 20 ÅREN har ett mödosamt arbete pågått i det tysta. Vers för vers har evangeliet om Kristus översatts till nentsiska. "Vi har upplevt en stark närvaro av den Helige Ande och hur Han omslutit oss i detta arbete" säger Tatiana som är en av översättarna. På ett mycket fint sätt har översättningsteamet skapat en referensgrupp med nentser från både olika kyrkor och samhälle så att översättningen av Bibeln ska få ett så brett stöd som möjligt. Man har också kontinuerligt arbetat med att göra Guds Ord känt och använt i det nentsiska samhället.

ETT EXEMPEL PÅ DET var när det den 22–23 mars i år samlades människor från hela Jamalo-Nenetsien i huvudorten Salechard, för att fira en av årets mest betydelsefulla högtider för norra Rysslands ursprungsbefolkning - Renskötarens dag. Institutet för Bibelöversättning fanns med på festligheterna och vid strandkanten till floden restes ett tältpapell, där besökare kunde stanna upp i stillhet, be, samtala med präster och ta emot litteratur på sitt eget språk. IFB hade förberett en rad publikationer på nentsiska till festivalen. Särskilt populär var boken om profeten Jona, vars berättelse om lydnad, nåd och förlåtelse tycks tala särskilt starkt till människorna som lever nära naturens skiftningar.

NU HAR INSTITUTETS ÖVERSÄTTNINGSTEAM färdigöversatt de fyra evangelierna och apostlagärningarna till nentsiska. Vilken milstolpe och glädje! En upplaga på 3000 exemplar ska snart tryckas. Det är dina gåvor som till stor del gör detta möjligt. De små grupperna av nentsiska troende har också varit med och offrat pengar till översättningen genom åren.

IDAG ÖVERSÄTTER vi Bibeln till 15 språk i Sibirien. Tack för att du är med i det arbetet. Så att också de bortglömda och okända folken på tajgan och tundran ska få Guds Ord på sitt språk.



FOTO: IFB RYSSLAND. TILL VÄNSTER HAR VI EN AV VÅRA HUVUDÖVERSÄTTARE ENSUB.

"Vi har upplevt en stark närvaro av den Helige Ande och hur Han omslutit oss i detta arbete"



Mattias Hallkvist

Mattias Hallkvist
Direktor, Institutet för Bibelöversättning

*Ryssland består av 83 federationssubjekt. Fyra av dessa subjekt är så kallade autonoma okrug vilket också kan kallas autonoma distrikt.



TILL MINNE AV
PIETER VAN DRIEL

1942 – 2025

TEXT BRANE KALČEVIČ

Den 6 april fick Pieter, mångårig styrelseledamot och tidigare ordförande i IFB, flytta hem till sin Herre.

Född i Den Bommel i Nederländerna blev Pieter frälst 1958, studerade teologi och flyttade till Sverige i början av 1960-talet, där han gifte sig med Yvonne. Hans hjärta brann för mission, särskilt i Jugoslavien, Rumänien och bland det judiska folket.

När Institutet för Bibelöversättning grundades 1973 deltog han i det konstituerande mötet och blev styrelseledamot. Mellan 1988 och 2003 var han ordförande. En av hans mest betydelsefulla insatser var engagemanget i Tolkbibeln (Lopuchinbibeln), som trycktes i tre band inför 1000-årsjubiléet av Rysslands kristnande. Den kommunistiska regimen godkände införseln av 450 000 bibelböcker till Sovjetunionen – något Pieter varit med och möjliggjort.

Han deltog också i delegationer som mötte patriarken Aleksij II och höll föredrag vid Ryska vetenskapsakademin.

Vi minns Pieter som en engagerad, trofast och bönedriven man. Vi tackar Gud för hans liv och tjänst. Må han nu vila hos sin Herre och Mästare.

Till minne av Pieter önskar familjen att man bidrar med en gåva till Institutet för Bibelöversättning. Ge din gåva via Swish genom att skanna QR-koden till höger eller manuellt skriva in 123 671 96 11, märk gåvan med "Pieter-minne."

BLI MÅNADSGIVARE

Var med och ge Bibelns ord vidare på ett långsiktigt och stabilt sätt. Med din regelbundna gåva hjälper du oss att översätta och sprida Bibeln där den behövs som mest.

Idag kan du göra skillnad
via denna QR-kod



MÖTESBESÖK

MATTIAS HALLKVIST

DAG	DATUM	TID	PLATS
Söndag	7 sept	10:00	Kummelby Kyrka, Sollentuna



ANDREAS HOLM

DAG	DATUM	TID	PLATS
Fredag	23 maj	09.00	Baptistkyrkan Motala "Mansfrukost"
Söndag	25 maj	11.00	Agape Norrköping
Onsdag	2 juli	14.00	Citykyrkan Linköping
Onsdag	9 juli	14.00	Pingstkyrkan Jönköping



JONAS PÄIVÄRINTA

DAG	DATUM	TID	PLATS
Fredag	16 maj	19.00	Borås Kristna center
Söndag	18 maj	11.00	Brokyrkan, Borås
		15.00	Finska Pingst, Borås



KONFERENSER

PLATS	VECKA	DATUM
Torpkonferensen	25	16-22 juni
Nyhemsveckan	25	13-22 juni
Europakonferensen	30	22-27 juli

Kom och
säg hej!

BOKA IN ETT BESÖK

Hösten närmar sig – varför inte börja den med inspiration? Boka in ett kostnadsfritt besök av oss och hör mer om vårt arbete! Kontakta oss via e-post för mer information.

INSTITUTET FÖR BIBELÖVERSÄTTNING

IFB arbetar för att översätta Bibeln troget från grundtexten och förmedla Guds budskap på ett klart och begripligt sätt.

SÅ HANTERAS DINA PERSONUPPGIFTER

När du ger en gåva hanterar vi dina personuppgifter i enlighet med GDPR. Läs mer på ifb.nu

Vill du inte längre få våra nyhetsbrev kan du kontakta oss på info@ifb.nu

FÖLJ OSS PÅ SOCIALA MEDIER



[@ifbsverige](https://www.instagram.com/ifbsverige)



facebook.com/ifbsverige